



Smithsonian

National Museum of Natural History

MS 2671 Four versions of the Fox story of Apaiyashihagi
and an untitled text collected by Truman Michelson

National Anthropological Archives
Museum Support Center
4210 Silver Hill Road
Suitland, Maryland 20746
Business Number: Phone: 301.238.1300
Fax Number: Fax: 301.238.2883
naa@si.edu
<http://www.anthropology.si.edu/naa/>

Table of Contents

Collection Overview	
Administrative Information	1
Scope and Contents	2
Names and Subjects	
Bibliography	2

Collection Overview

Repository:	National Anthropological Archives
Title:	MS 2671 Four versions of the Fox story of Apaiyashihagi and an untitled text collected by Truman Michelson
Date:	1912-1913, undated
Identifier:	NAA.MS2671
Creator:	Michelson, Truman, 1879-1938 (Collector) Kiyana, Alfred, 1877-1918 Leaf, Bill Shapochiwa Sakihtanohkweha, 1875-1957
Extent:	225 Pages
Language:	In Meskwaki (Fox) and English.
Digital Content:	Digital Content: Four versions of the Fox story of Apaiyashihagi and an untitled text collected by Truman Michelson Digital Content: Four versions of the Fox story of Apaiyashihagi and an untitled text collected by Truman Michelson Digital Content: Four versions of the Fox story of Apaiyashihagi and an untitled text collected by Truman Michelson Digital Content: Four versions of the Fox story of Apaiyashihagi and an untitled text collected by Truman Michelson Digital Content: Four versions of the Fox story of Apaiyashihagi and an untitled text collected by Truman Michelson Digital Content: Four versions of the Fox story of Apaiyashihagi and an untitled text collected by Truman Michelson Digital Content: Four versions of the Fox story of Apaiyashihagi and an untitled text collected by Truman Michelson Digital Content: Four versions of the Fox story of Apaiyashihagi and an untitled text collected by Truman Michelson Image(s): Four versions of the Fox story of Apaiyashihagi and an untitled text collected by Truman Michelson Image(s): MS 2671 Four versions of the Fox story of Apaiyashihagi and an untitled text collected by Truman Michelson

Administrative Information

Available Formats

Digital surrogates are available online.

Citation

Manuscript 2671, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Scope and Contents

Four versions of the story of Apaiyashihagi handwritten in Meskwaki (Fox) syllabic text by Alfred Kiyana, Shapochiwa (Mrs. Harry Lincoln), and Sakihtanohkweha (Mrs. Bill Leaf), with English translations by Truman Michelson. Sakihtanohkweha authored two versions, dated 1912 and 1913; only the 1912 version is translated. A note regarding "clans known to Harry Lincoln" can be found at the end of that translation. On the first page of Sakihtanohkweha's 1913 text Michelson notes, "This is a version of lodge-boy thrown away. The first part is nearly identical with the version written by her in the fall of 1912." On page 42-61 of the same text is a different story by Bill Leaf.

Bibliography

Published in volume 9 of the American Ethnological Society Publications. Also in Ives Goddard's Songs in Fox (Mesquakie): Linguistics and Philology in Papers of the Twenty-Fourth Algonquian Conference (1993).

Local Numbers

NAA MS 2671

Local Note

Title changed from "Apaiyashihagi Legend" 4/4/2014.

Names and Subject Terms

This collection is indexed in the online catalog of the Smithsonian Institution under the following terms:

Subjects:

- Fox
- Fox language
- Indians of North America -- Northeast
- Language and languages -- Documentation
- Meskwaki; Sauk & Fox

Cultures:

- Fox

Types of Materials:

- Folklore
- Manuscripts
- Narratives